



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de ZILLI (Luigia), « Glossaire », *L'Eugène*,
JODELLE (Étienne), p. 143-148

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-06603-3.p.0143](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06603-3.p.0143)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2016. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

Sauf indication différente, les dictionnaires utilisés sont Huguet et Greimas-Keane.

- Abbreuver : informer, 1090.
Abus : erreur, illusion, 112.
Acheptant : acheteur, 1631.
Accorder à : concorder avec, 756 ; convenir, 758.
Accoster : aborder, v. 544.
Acquerre : acquérir, v. 1346.
Adextre : adroit, 22.
Adonc : alors, 774.
Advocasseau : petit avocat, mauvais avocat, 820.
Ains : mais plutôt, 143, 371, 1127, 1849.
Amiable : aimable, 474.
Amorce : appât, 318, 642.
Amortir : détruire, anéantir, 401, 1242.
Amouret : diminutif du mot amour, 446.
Anda : sorte de juron ayant une valeur de renforcement, 938.
Ardent : brûlant, 304.
Ardre : brûler, 330, 772.
Assurer (s') : avoir confiance, 1561.
Assopir : éteindre, 977, 1459, 1483.
Aucun : adj. quelque, 385, 934, 1124, 1351 ; pron. quelqu'un, 5, 7, 596.
Aucunesfois : quelquefois, 512.
Badinage : sottise, niaiserie, 281.
Babouin : sot, 820.
Badaut, badault : sot, 467, 856.
Badinage : sottise, niaiserie, 281, 828.
Badinerie : sottise, niaiserie, 933.
Bague, bonne bague : femme (par plaisanterie), 240.
Bailler : donner, 1878.
Bas : la nature de la femme, vulg. (Oudin, *Curiositez françoises*, p. 32), 697.
Baste : d'accord (interjection), 1485.
Beau : tout beau, doucement, 221, 228, 566, 994, 1312.
Belle : la faire belle, Oudin (*Curiositez françoises*, p. 38) enregistre « il l'a euë belle » avec le sens de « il a eu grand'peur ». Par analogie, « la faire belle » devait signifier « faire grand peur », 1070.
Bellement : lentement, 1312.
Bieu : ce mot, qui n'a pas d'existence indépendante, entre faire partie d'une série de jurons du registre familial, tels que maugré bieu, 984 ; vertu bieu, 988 ; mort bieu, 1042, 1084 ; sang bieu, 1097 ; par bieu, 1722 ; charbieu, 1070 ; ventrebieu, 264, 828.
Bourelle : féminin de bourreau, 1437.
Bravade : luxe 786, 837 ; ostentation, 1527.
Brave : adj. orgueilleux, hautain, insolent, 368, 411, 839, 1107 ; noble, 15, 981, 990 ; luxueux, 695 ; subst. homme orgueilleux, fanfaron vaillant, insolent, 655, 1149.
Bravement : avec orgueil, 1482.
Braver : faire le brave, le fanfaron, 1537.

- Bride, tourner (la) bride : revenir sur ses pas, 867.
- Bridier : mettre les brides à, subjuguier, 84, 271, 1098.
- Briffaut : glouton, 1102.
- Broche : mettre en broche : à partir du sens littéral de cheville, remplir, en rapport avec l'acte sexuel, d'où embrocher une femme, coucher avec elle (Oudin, *Curiositez françoises*, p. 178), 571.
- Brouiller : mélanger, 37 ; marmotter, 930.
- Brusquement : grossièrement, 23.
- Ca, ça : ici, 1822, 1878 ; ça, or ça : interjection, 1775, 1790.
- Caigne : « une chienne chaude : qui se dit aussi d'une femme desbauchée. vulg. » (Oudin, *Curiositez françoises*, p. 69), 920.
- Ceans : ici dedans, 564.
- Changer (se) : se transformer (Gougenheim, p. 124), 970.
- Charbieu : voir bieu.
- Chatouillard : excitant, 217.
- Chaudeau : sorte de bouillon chaud, 210.
- Chausse : soulier, 184.
- Cherray, cherra : futur de choir, tomber, 244, 1227.
- Chié, c'est bien chié : c'est bien dit, bien fait, 988.
- Cil : celui, 478.
- Combien que : bien que, 675, 911, 1516.
- Compasser : disposer, 64 ; considérer, 1556.
- Complaindre (se) : se plaindre, 309, 1494.
- Comptable : considérable, 866.
- Compter : conter, 465, 764, 931, 1085.
- Conférer : comparer, 627.
- Conforter : réconforter, consoler, 1374, 1410.
- Content : (argent) comptant, 1766.
- Contregarder : protéger, préserver, 1679.
- Coup : à tous (les) coups, à tout moment, 508, 970.
- Courage : cœur, 45, 454, 787, 838, 884, 905, 1702, 1707.
- Coyon : homme sans énergie, sot, poltron, 413.
- Credit (à) : sans raison, 90.
- Cu : cul, 1130.
- Curiosité : souci, 71.
- Damp : en mon damp, pour mon malheur, 1595.
- Debatre : battre, 524.
- Debriser : briser, 1752.
- Decevoir : tromper, 378, 899, 914, 1465, 1596.
- Deffaut : 3e pers. ind. présent de defaillir, faire défaut, 525.
- Deffaut : manque, 699 ; défaillance, 1264.
- Delayer : retarder, 1627.
- Delivre : libre, 1868.
- Demis : humble, 3.
- Departir : partir, 881, 971.
- Dépandre (despendre) : dépenser, 29.
- Deplaire (se) : être affligé, 783.
- Depuis que : du moment que, 662, 1380.
- Derobber : prendre, 1164.
- Desconforté : découragé, 1510.
- Desdain : douleur, tristesse, 722.
- Desetaller : emporter, 1134.
- Desore : desormais, 870.
- Despecher : se débarrasser de, 1642.
- Despendre : dépenser, 603, 811, 1008.
- Despit : adj. dépité, fâché, irrité, 556, 589.
- Desroy : mauvais tour, 1128.
- Dessiré : en mauvais état, 686.
- Detrancher : arracher, 1289.
- Devant : avant, 660, 764, 969.
- Devis : conversation, 609.
- Deviser : causer, 79.

- Dextre : droite, 1285.
 Die : 1^{re} pers. sing. du subjonctif présent de dire, 1715.
 Dieu vous gard : que Dieu vous garde, 547 ; Tu Dieu, juron, exclamation, 1147.
 Diffame : honte, déshonneur, infamie, 494, 1042, 1659.
 Discors : désaccord, 707, 1841.
 Divertir (se) : se détourner 1726.
 Doint : 3^e pers. sing. du subjonctif présent de donner, 945, 1891.
 Dont : d'où, 73 ; à cause de quoi, 859, 902.
 Doubte : estre en doubte, craindre, 932.
 Douteux : incertain, 284.
 Droit : bon, efficace, 560 ; faire droit, agit droitement, 152.
 Effort : violence, dommage, 1124.
 Emmasqué : masqué, 809.
 Enamourer : rendre amoureux, 921.
 Encontre (à l') : à la rencontre, 714.
 Encourir (s') : se mettre à courir, aller en courant vers, 1312.
 Ennui, ennuy : affliction, douleur, tristesse, 122, 554, 1376, 1446, 1614.
 Enquerir : s'enquerir à, interroger, 754.
 Enrager : être impatient, 81 ; devenir fou, 1113, 1286.
 Entretenir : avoir des relations amoureuses avec, 403.
 Envie : avoir envie sur, porter envie à, 1337.
 Envitailler : approvisionner, 751.
 Envoyer à : envoyer chercher, 576.
 Epris : enflammé, 1166, 1448.
 Equipage, équipage : par extension, toutes les choses nécessaires pour une opération de guerre, 601, 1255.
 Esbaucher : couper (les branches), 1530.
 Eschiner : mettre à mal, 1144.
 Esclaver : rendre esclave, 136.
 Esconduire : esconduire qqn. de, refuser à qqn., 1691.
 Escoulé : pluye escoulée, pluie tombée, 650.
 Esmoy : tracas, souci, 148, 353, 1018, 1508, 1655, 1792.
 Estat : condition, 80 ; office, 428 ; train, équipage, 658.
 Estonner : étourdir, frapper de stupeur, 842, 1022, 1283, 1389, 1524.
 Excessif : subst. homme qui s'abandonne aux excès, 655, 789.
 Fable : conte, 75, 931.
 Fade : faible, 838.
 Facheux, fascheux : désagréable, 550 ; difficile, pénible, 648.
 Faillir : faire défaut, 1789.
 Fascher : importuner, 521 ; incommoder, 1063.
 Fascherie : affliction, tristesse, 934.
 Ficher (se) : se fixer, 360.
 Fin : rusé, 674.
 Finesse : ruse, 1187.
 Flouet : fluet, délicat, 534 ; malheureux, 1213.
 Flume : flegme 191.
 Foible : adj. et subst. un peu faible, 53, 1734.
 Foi (une) : un de ces jours, 1161, 1827.
 Folastre : fou, insensé, 41.
 Folastrer : jouer gaîment 315.
 Forcener : devenir fou, 1318.
 Forclus : exclus, privé, 1419.
 Forfaire : commettre contre, 980.
 Fort (au) : après tout, 700.
 Fortuner : favoriser, 1857.
 Franchir : parler sincèrement, 662.
 Friandise : séduction 630.
 Gagner : gagner sur, l'emporter sur, 1730.
 Gesner (gehenner) : torturer pour faire avouer, 1367.
 Grace : faveur, 397, 1605 ; c'est de grace, s'il vous plaît, 351.
 Gracieux : bienfaisant, 1051.

- Grever : accabler, 585 ; affliger, 1462.
 Grief : pénible, 97, 1647.
 Gros : être gros de, désirer ardemment, 1143.
 Gué : pousser au gué, pousser en avant, 860.
 Guerdonner : récompenser, 636.
 Guerdonneur : celui qui donne une récompense, 247.
- Hautain : élevé, haut, 648, 1856.
 Heaume : bonnet, 1093.
 Heur : chance, bonheur, 82 et *passim*.
 Hocher : agiter, secouer, par rapport à l'acte sexuel ; coïter (Guiraud, *Dictionnaire*, p. 387), 572.
- Insensé : fou, 1550.
- Ja : déjà, 81 et *passim*.
 Jardin : sexe de la femme (Guiraud, *Dictionnaire*, p. 398), 274.
- Lâchement : paresseusement, 1890.
 Ladre : vil, 1059, 1120.
 Lice : autorité, pouvoir, 1443.
 Loing (de) : longtemps (signification non enregistrée dans les dictionnaires de l'époque), 1552.
 Luitter : lutter, 708.
- Mananda : sorte de juron ayant une valeur de renforcement, 467.
 Mander : faire savoir, 757.
 Maraude : personne qui mérite le mépris (terme d'injure), 920.
 Maroufle : coquin, fripon, 1102.
 Mercadin : marchand, 829.
 Mercier : remercier, 1896.
 Mesmement : surtout, 696 ; même, 1610, 1698.
 Meurdrier : tueur, 1059, 1436.
 Meurdrir : meurtrir, 1037, 1476.
 Mignard : mignon, 285, 687.
 Mignarder : traiter avec délicatesse, 161.
 Monstre : parade, 634.
- Morfondre (se) : se refroidir, attendre en vain, 196, 1092.
 Morgue : mine, contenance, 419.
 Mors : part. passé de mordre, 317.
 Muguet : adj. coquet, galant, 606 ; subst. jeune élégant, amant galant, 830, 874.
 Mugueteau : (diminutif de muguet) jeune galant, 819.
- Naistre (se) : naître, 934.
 Necessiter : contraindre, 1676.
 Neveu : descendant, 1279.
 Noise : bruit, 766.
 Non fait non : négation renforcée, 539.
- Objet : à l'objet de, à la vue de, 1587.
 Oblivieux : oublieux, 44.
 Occire : tuer, 1490.
 Ocieux : oisif, 890.
 Onques : jamais, 106.
 Or, or^r, ore, ores : maintenant, 11 et *passim* ; or ça, alors, 1775, 1790.
 Ord : sale, 459.
 Outrage : ravage, 652 ; action excessive, 906 ; crime, 1112 ; affront, 1317.
 Outrager : endommager, 182 ; blesser, 1400.
 Outrageux : excessif, 772.
 Oy : impératif du verbe ouir, 1073.
- Par : pendant, 875.
 Paravant : auparavant, 392.
 Partie : femme, 525.
 Passible : sujet à la souffrance, 941.
 Pendant : pendant ce temps, 892, 1358.
 Pensément : pensée, 550, 551.
 Pied : mettre sous le pied, sous pieds, oublier, 1236.
 Pisseuse : « injure qui se dit à une fille. i. une femelle » (Oudin, *Curiositez françoises*, p. 427), 220, 696.
 Plantureux : qui possède des biens en abondance, 124.

- Pleige : caution, garantie, 1423 ; estre pleige, se porter garant, 1582.
- Poinct : état, 1404.
- Populace : peuple grossier (néologisme, d'après H. Estienne, Dialogues, I, 198), 56.
- Populaire : homme du peuple, 20.
- Poudriere : poussière, 591.
- Pourchas : poursuite, efforts pour conquérir, 396.
- Pourmener (se) : se promener, 892 ; pourmener, presser, poursuivre, 1109 ; pourmener, se promener, 1890.
- Pourtant : donc, 793, 964, 1539.
- Pratique : sçavoir sa pratique, connaître son métier, 429 ; entendre la pratique, comprendre la valeur, 1782.
- Premier : d'abord, 691, 1133, 1464.
- Prevenir à : prendre les devants pour, pourvoir à, 375.
- Principauté : dignité de prince, 834.
- Prix : au prix de, en comparaison de, 777.
- Proprement : précisément, 594.
- Punais : infect, puant, 1120.
- Quant : quant est de, quant à, pour ce qui est de, 318, 835, 1464.
- Quantefois : combien de fois, 476.
- Querir : chercher, 1286, 1786.
- Quille : planter la quille, métaphore de l'acte sexuel, 274.
- Quitte : quittance, 1670.
- Rabaster : faire du tapage, 527.
- Raclé : cas raclé, chose réglée, 1628.
- Racompter : raconter, 1156.
- Rage : faire rage de, travailler activement à, s'appliquer à, 213, 788.
- Ranger à : amener, 1749.
- Recompenser : compenser, 761.
- Recouvrable : que l'on peut se procurer, 865.
- Recueil : accueil, 886, 916.
- Recueillir : accueillir, 293.
- Refranchir : rafraichir les troupes, les faire se reposer, se ravitailler 661.
- Refranchissement : repos et ravitaillement, 801.
- Refrippé : volé 1121.
- Regret : plainte, 897.
- Relever : ranimer, 706.
- Remettre sur : rejeter sur, 1506.
- Remouller : reproduire, imiter, 72.
- Renclos : enfermé, 1163.
- Repris : blâmable, reprochable, 4.
- Retraire (se) : se retirer, 1309.
- Rude : ignorant, borné, 56.
- Saillir : se jeter, 294, 1230.
- Si : ainsi, 83, 739, 853, 1078, 1137, 1567, 1760 ; pourtant, 1626 ; si est ce que, pourtant, 678, 1017, 1648 ; ainsi, 1746 ; si est, c'est ainsi, 1839.
- Sorte : société, compagnie, 1536.
- Sottard : sot, 329.
- Soudain : promptement, aussitôt, 210, 218, 364, 520, 721, 1173.
- Souloir : avoir coutume, 1230, 1236.
- Sourcilleux : hautain, 5.
- Superfluité : excès de luxe ou de dépense, 663, 833.
- Survenir : subvenir, 955.
- Sus : sur, 733, 946, 951, 1731, 1785 ; exclamation d'exhortation, 1330, 1331, 1347, 1348, 1642, 1901.
- Tabourin : tambour, 841.
- Tandis : entre temps, 1787.
- Tant que, tant que soit que : si bien que, 117, 146, 219, 398, 730, 1155, 1448 ; jusqu'à ce que, 219.
- Taster : faire l'essai de, 207.
- Tout (de) : tout à fait, 172.
- Travail : souffrance, fatigue, 91, 137, 800, 1519.
- Trepigner : mouvoir les pieds en cherchant l'équilibre, 792.

- Tricotage : balivernes (?) pour Huguet ; commerce amoureux pour Godefroy (*Dictionnaire*), 214.
- Un : d'un et d'un, de nombreux, 1592.
- Vendition : vente 1392.
- Ventrebieu : voir bieu.
- Vesture : vêtement, 186.
- Viande : nourriture, 288.
- Vicier : altérer (Godefroy, *Dictionnaire*), 211.
- Voler : voler l'oiseau, chasser à l'aide d'oiseaux de proie (Godefroy, *Dictionnaire*), 201.
- Vois : 1^{re} personne sing. ind. prés. d'aller, 544, 1104, 1332, 1396, 1722.
- Voise : 1^{re} et 3^e personne sing. subj. présent du verbe aller, 430, 765, 870.
- Vueil : volonté, désir, 1549.
- Vulgaire : la foule, l'ensemble des hommes, 1695.